

圣胡安 - GAC 关于独立秘书处的讨论会议
2018 年 3 月 11 日（星期日）- 18:30 - 19:30（大西洋标准时间）
ICANN61 | 波多黎各，圣胡安

伊斯梅尔 (ISMAIL) 主席： 感谢大家一直坚守到最后一场会议。我知道，会议过程十分漫长。在下一届会议中，我们会尽量对议程做出改进。下面开始讨论第 18 项议题，本项议程的讨论主题是独立秘书处，计划于 3 月 11 日星期日 18:30 分启动，讨论时间为 60 分钟。谢谢乔治 (Jorge) 再次参加我们的会议。我们会尽快使新晋加入的 GAC 同事掌握工作现状。

大家可能知道，ICANN 及 GAC 独立秘书处一直为 GAC 提供人员支持。独立秘书处工作尽职尽责，我们手中的所有简报以及会议初期收到的所有 [音频不清晰] 都由他们整理，这一点有目共睹。我们一直在探索可持续的方式，为 GAC 独立秘书处提供资金支持。我想乔治将会对我们的立场进行更详细地论述。我们真正希望的是寻找一项长期可持续发展的解决方案，以便 GAC 和独立秘书处可在一定程度做出预测。乔治，在开始讨论之前，能否简单向我们说明一下背景情况？

乔治·坎西欧 (JORGE CANCIO)：当然可以，谢谢大家，感谢主席为我提供这次发言机会。我认为，玛娜尔 (Manal) 已经做出过解释，我们将此称之为混合模式秘书处支持。也就是说，一端是 ICANN 支持人

注：以下内容为针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。

员，另一端是独立秘书处。独立秘书处成立于 2013 年，由澳大利亚公司 ACIG 创办。GAC 之所以决定采用这一模式，其初衷在于，鉴于不但要处理种种政策工作，还要以政府的身份向 ICANN 提供独立政策建议，我们需要独立秘书处负责整理必要简报、提供必要专业知识，同时还要确保本委员会持续运转并掌握相关知识。在我看来，独立秘书处在 ICANN 职能管理权移交过程中发挥了重要作用，而且大大促进了 ICANN 问责制改进。与此同时，还大大促进了 GAC 参与 CCWG 跨社群工作、PDP 及其他一些需要投入大量精力的工作的力度，为 GAC 就社区工作提出建设性意见做好了准备。

比方说，独立秘书处的机构融资和组织框架是为了作为参考，使不了解状况的人们掌握信息，因为 GAC 本身不具备法人资格，因而由 ICANN 与 ACIG 签订合同，就 ACIG 提供相关服务做出规定。由于秘书处运转经费独立核算，并非由 ICANN 出资，若 ICANN 因资助秘书处工作而产生费用，则由 GAC 成员予以报销。为此，2013 年依据瑞士法律成立了 GAC 秘书处融资协会，协会的唯一职责是向 GAC 捐赠者募资支付给 ICANN，报销 ACIG 以独立秘书处身份提供服务所产生的费用。现在暂停一下，方便大家提问。因为其中的背景知识有些复杂。我不太清楚，

大家有疑问吗？希望深入了解吗？无论如何，我想现在大家已经对我有所了解，只要有任何疑问，都可以随时向我咨询。我

代表 GAC 秘书处融资协会出席本次会议，因为从瑞士的角度而言，瑞士政府需要为协会工作提供管理支持。

下面介绍一点背景知识，众所周知，从 2014 年到 2017 年 5 月，独立秘书处发生了历史性转变，秘书处已经有 2.5 名全职员工，不再是汤姆 (Tom) 孤军奋战。团队有所扩张，但还算不上大团队，只有两三位成员而已。基本可以算作三人，因为 ACIG 在提供服务方面向来十分慷慨。

但 2017 年，自年初开始，我们不得不承认捐赠基金的财政投入已不及从前。2014 年到 2016 年，我们曾获得荷兰、巴西和挪威的大力支持。当然，自 2015 年起，我们就接到上述几方的通知，声称不得不减少投入，希望其他各国共同分担费用。事实就是如此。我这里有一份长长的捐赠名单。

名单包括挪威、巴西和荷兰，还有另外一些欧盟成员国家和地区：瑞士、奥地利、比利时、新西兰、阿联酋、中国、中华台北、葡萄牙、瑞典、卢森堡、丹麦、秘鲁。捐赠名单很长，但不得不正视的是，捐赠的资金水平却大不如前。2017 年 5 月，独立秘书处的服务人员不得不降至一名全职员工，也就是汤姆。自此以后，汤姆一直独力承担秘书处的工作重担。

还有一项背景信息，大家想必知道，ICANN 和 ACIG 于 2017 年夏季签署了一份新协议，有效期截至 2019 年 1 月，协议规定至少提供一名全职员工。如果募集到更多资金，可能会增加人数。

在阿布扎比会议中，出席会议的代表想必还记得，在会议结束时，我们几乎为 2018 年的工作募集了稳定的资金支持。情况就是这样。2018 年，我们获得了良好可靠的捐赠支持，因此不必担心只有一名全职员工提供服务。如果希望获得更多支持，仍然需要增加资金。

但问题在于 - 在此我想总结一下，玛娜尔也在本次会议开始时提到过 - 自 2019 年 1 月起，将正式思考有必要继续维持这种不稳定的框架，我们必须确定每一年都有足够的资金支持。自 2017 年 5 月起至今，GAC 为独立秘书处提供的支持水平一直极低，这也引发了我们的质疑：在这种情况下，提供这些类型的服务是否合理？鉴于以上情况，我认为至少需要成立任务组，派遣一个小工作组深入调查此事并制定行动方案，如果可能的话，在巴拿马会议上解决此事。倘若今年下半年仍未做出任何决议，我们将就此终止这个糟糕的局面。我们有足够的时间采取必要措施，确定 2019 年 1 月以后如何继续提供秘书处服务。以上就是我想说的。再次感谢为我提供发言机会。

伊斯梅尔主席：

非常感谢乔治，谢谢你详细说明背景情况。希望大家的看法一致。另外，我要指出的是，日本在召开日本会议期间为独立秘书处提供了十分慷慨的资金支持。这也是一种解决问题的创新途径。谢谢日本方面。

汤姆，你愿意谈谈这个问题吗？

汤姆·戴尔 (TOM DALE): 简单说一下, 正如乔治刚刚所说, 我们依据合同为 GAC 提供服务, 目前的人员配备是一人, 也就是我本人。我们公司明确承诺履行合同, 并在 2019 年 1 月前提供服务。在此之前, 就像乔治所说的, 需要提前定期核算是否提供相关资金, 合同中确立了相关流程, 大家可以按流程行事。我们将从公司的角度审查延长合同的商业可行性, 据此确定是否在 2019 年提供服务。根据得出的提供服务的商业可行性, 率先与 GAC 主席及各位捐赠者开展进一步讨论。

以上就是我要说的全部内容, 谢谢玛娜尔。

伊斯梅尔主席: 谢谢汤姆。大家对此有何看法或意见? 从根本上而言, 本次会议是为了向大家通报当前配置和情况, 引发新晋 GAC 代表的关注, 希望大家就维持长期可持续发展提出指导和建议。与此同时, 还想确定可否获得其他国家/地区的捐赠, 如此一来, 我们将可以共同承担费用。毫无疑问, 共同承担责任, 金额将会大大减少。

这就是我们目前的建议。我们将依据乔治的建议成立小型工作组或任务组, 深入调查此事。希望大家广泛提出意见和建议, 尽量为任务组提供协助, 帮助我们探索可持续发展的模式。还有其他问题或意见吗? 如果没有, 我们将结束这项议题。好的, 请讲。

[音频不清晰]

德国代表:

只想表明一点，德国希望通过捐赠解决问题。下周，我们将会迎来一个新的政府代表团，希望该政府可以在夏季结束前通过提案。但愿可以在 ICANN 63 - 也就是今年的最后一届会议募集到相关资金。另外，我想感谢瑞士代表和奥地利代表做出的有效提示，包括如何向我国政府预算部门争取相关资金。谢谢。

伊斯梅尔主席:

谢谢德国代表，感谢你的参与 - 当然，如果需要指导和提示，了解如何通过政府推进这项工作，也可以向已经做出捐赠的 GAC 同事们寻求建议。请比利时代表发言。

比利时代表:

- 2017 年捐献了大笔款项，明年还会继续做出捐赠，我们需要独立秘书处的协助。我也想获得 ICANN 的支持，但我们需要的是一个完全独立的秘书处，感谢汤姆所做的出色工作。我只想提醒各位，如果多一些人员提供服务，GAC 成员的工作也会变得更加轻松。我来自一个小国家，很难找到足够的人手浏览所有相关文档，幸亏有了汤姆，我们才能更轻松地开展工作，浏览需要审核的所有文档。因此，强烈呼吁在座的所有代表帮助我们寻找可持续发展解决方案，确保为独立秘书处提供资金

支持，因为我们需要保留独立秘书处，通过现有的全部人员和渠道开展工作。

伊斯梅尔主席： 好的，请讲。

肯尼亚代表： 谢谢主席！文森特 (Vincent) [音频不清晰]，我要感谢汤姆及其团队所做的艰苦努力，同时感谢多年来为独立秘书处提供资金支持的国家/地区。我认为，这项举措值得赞扬，但 [音频不清晰] 在 ICANN 约翰内斯堡会议上也曾指出，我们或许需要确立一种结构化途径，筹集资金已经变得十分困难，我们需要制定机构化政策，宣布这是支持机构或任何机构为募集资金而出台的框架。我们将广泛参与其他国家/地区的工作，密切注视他们的工作流程。但我想，如果确立筹资框架，势必会很有帮助。

显而易见，我们盼望成立工作组或任务组并参与相关工作，进而掌握事件的最终结果。

其次，我认为 ACIG 需要明确指示 1.2 [音频不清晰] 是否足以承担工作；如果不足以正常工作，那么秘书处究竟需要多少位成员才能履行相关 [音频不清晰]。

最后，我想以 GAC 的身份向我们自身提出一个问题。如果由 ICANN 为 GAC 独立秘书处提供支持，将会带来哪些影响？是

否会在任何程度上稀释 GAC 的独立性？我认为，如果已据此开展过讨论，很想知道拒绝 ICANN 为独立秘书处提供资金支持的原因。谢谢。

伊斯梅尔主席： 感谢肯尼亚代表提出的宝贵意见，我们将竭尽所能帮助你完成工作。同时，感谢你自愿帮助小工作组开展工作。

如果理解无误的话，你希望 ICANN - 或者说，想知道为什么不
让 ICANN 为独立秘书处提供资金？

肯尼亚代表： 我认为，问题的关键在于可持续发展。可否考虑由 ICANN 提供资金支持 - 我们依然保持独立，但至少由 ICANN 提供资金支持。我们发现，ICANN 在其他方面广泛提供资金支持，包括面向 GAC 成员推出英才计划。那么，为什么不能由 ICANN 承担这项费用？况且这关乎全体 GAC 成员的福祉，而且很多信息最终同样归入 ICANN 流程。我们确实需要保留独立秘书处，但问题在于是否可以源源不断地提供资金支持。

伊斯梅尔主席： 谢谢肯尼亚代表，下面有请挪威代表发言。

挪威代表： 这个问题已经持续多年，我建议大家向任务组综合反映各种假设和转折，并据此独立做出推理，各位代表可以自愿报名参加任务组，当然还要在 GAC 列表中对讨论成果进行公示，因为今天的会议就要结束了，这项议题已经讨论了太长时间。

所以，我建议提供相关讨论的历史文档，以及目前掌握的所有相关资料，深入研究存档资料，仔细查看 GAC 过往讨论留下的脚本。这样一来，如果 GAC 领导团队决定成立相关任务组，也可以更有效地开展工作。谢谢。

伊斯梅尔主席： 谢谢挪威代表。时间已经很晚了，不能寄希望于立即确定具体解决方案。只想引发各位代表的关注，确保大家了解相关情况，并据此思考解决办法。显而易见，我们将会成立工作组或任务组，促进寻找可行的解决方案或替代方案。还有其他 - 请日本代表发言。

日本代表： 我叫 [音频不清晰]，是 [音频不清晰] 日本代表，我的英语不好，评论可能会出错，对此我深表歉意。日本政府会出席将在神户召开的 ICANN 64 会议。日本将捐献 1 千万日元，相当于约 75,000 欧元，作为 ICANN 64 会议期间独立秘书处的会议预算。尽管如此，日本政府恐怕很难每年向独立秘书处捐献预算资金。原因共有两个。首先，ICANN [音频不清晰] 并非 [音频不清晰] 机构。日本会计法并未做出相关规定，因而日本政府

无法做出捐献 [音频不清晰]。其次，日本规章条例严令政府完成投标。因此，日本代表团很难向政府申请资金，联合其他政府为这家公司成立的秘书处提供资助。

鉴于这个原因，作为会议东道国，我们决定与私营部门联合成立 ICANN 64 会议专项基金。我们将向基金注入数十万欧元，或许是 300,000 欧元。再从日本政府注入的资金中抽取部分作为独立秘书处预算。尽管政府面临 [音频不清晰] 困难，仍然可以保证独立秘书处预算。。按每年召开三次会议计算，如果每一个东道国都能像我们一样提供预算支持，独立委员会将可以解决大部分预算资金问题。

另请注意，资金占比并未达到举办 [音频不清晰] 的一半乃至 1/4，所以独立秘书处的开支并不算昂贵。谢谢。

伊斯梅尔主席：

非常感谢日本代表，谢谢你们的慷慨捐赠，另辟蹊径为独立秘书处提供支持。正如我之前所说，这是一种创造性的解决方法，或许每个政府都可以提出各自的独特解决之道。谢谢大家。

还有什么其他观点和意见吗？感谢大家聆听会议并积极思考，谢谢大家坚持出席会议，今天的会议真的很漫长。关于独立秘书处的讨论到此结束。

明天没有安排 GAC 会议 - 抱歉，明天上午 8:30 将在这间会议室与非商业利益相关方团体召开会议。接着，还会举办开放式讨论及其他跨社群讨论。我想提醒诸位，GAC 将在明天共同组织一场 GDPR 会议，相信大家必定对明天的会议感兴趣，我们需要出席会议。我们已经发送电子邮件，详细列明议程和发言者。GAC 只有一位公共安全工作组代表发言，也就是 GAC 公共安全工作组。所以，明天将有一位代表现身专家组，他就是公共安全工作组联合主席。不过，同样希望大家在会议期间踊跃提出看法。

谢谢大家，明天 8:30 继续在这间会议室开会。谢谢。

[听力文稿结束]